

Engelska, Arabiska, Somaliska, Dari, Persiska

Information for pupils, legal guardians and custodians

# Welcome to Språkslussen in Öjebyn



Piteå kommun

1 § Children are entitled to care, security and a good upbringing. Children should be treated with respect for their person and individuality and may not be subjected to corporal punishment or any other humiliating treatment. (Swedish Code of Statutes, 1983:47). Education shall communicate and anchor a respect for human rights and the fundamental democratic values upon which Swedish society is built. (Swedish Education Act 2010:800). Nobody in schools should be subjected to discrimination due to their gender, ethnic identification, religion or any other belief system, gender-transcending identity or expression, sexual orientation, age or disability, or receive any other offensive treatment. (Curriculum for compulsory schools, preschool classes and leisure-time recreational centres, 2011).

# Welcome to Språkslussen

Språkslussen is a school for newly-arrived pupils belonging to school years 2-9 of compulsory school. Children in school year 1 are directly integrated in their home school. The pupils come from different countries and speak different languages. During the first 1-2 months, the pupils are assessed in Språkslussen. The assessment provides the school with an idea of the pupil's language skills, previous schooling, interests and expectations. The pupils are also assessed with regard to their linguistic and mathematical thinking. During the assessment, the teacher evaluates how the pupil has used the language in different contexts and how far the pupil has come in their language development.

In the assessment of the pupil's mathematical thinking, the pupil shall solve problems, follow lines of reasoning, argue and explain their solutions. The assessment of mathematical thinking for pupils younger than 9 years focuses on numerical awareness and not problem-solving.

The result of the assessment – together with the pupil's age and background – forms the basis of the headteacher's decision concerning the pupil's placement in school year and teaching group.

The assessment also provides a basis for the planning of tuition with regard to the pupil's knowledge, conditions and needs.

All pupils receive an introduction to school and tuition in basic Swedish before they can begin regular school activities in Piteå municipality.

## School subjects

Following the assessment period, you will study the same subjects as are studied in compulsory schooling, but the focus will be on learning the Swedish language and learning about Swedish society and its traditions.

Below you will see an explanation of the different abbreviations of subject names that the pupil will encounter in Språkslussen:

**SO** (Samhällsorienterade ämnen) Society-oriented subjects: history, religion, social studies, geography

**NO** (Naturorienterade ämnen) Science-related subjects: biology, chemistry, physics, technology

**SVA** (Svenska som andraspråk) Swedish as a second language – any pupil whose native language is not Swedish is entitled to receive tuition in Swedish as a second language. Swedish as a second language provides pupils with in-depth knowledge of Swedish which is necessary for the development of a nuanced language with a large vocabulary.

**En** (Engelska) English

**Ma** (Matematik) Mathematics

**Idh** (Idrott och hälsa) Sports and health studies – the pupil must change into sports clothing before each lesson and shower after each lesson. Each pupil must have soap, a towel, a pair of shoes for indoor use, a pair of gym trousers/shorts and a T-shirt. Boys and girls get changed in separate changing rooms but sports lessons are held together. When lessons are held outdoors, the pupil must have clothes that are appropriate to the weather conditions. During the winter, the pupil must have warm clothes such as a hat, gloves, protective covering trousers, winter jacket and warm shoes.

**Bad** (Simundervisning) Swimming lessons – swimming is a compulsory part of the curriculum. Boys and girls get changed in separate changing rooms and swimming tuition is conducted separately for boys and girls while they are attending Språkslussen. The pupil must have swimming shorts/costume or other appropriate swimwear, as well as a towel and soap.

**Mu** (Musik) Music

**Hk** (Hem- och konsumentkunskap) Home and consumer knowledge – the pupil will learn to plan and prepare meals and deal with practical situations in the home, as well as learning about savings, credit and loans.

**Tmsl** (Trä- och metallslöjd) Woodwork and metalwork – the pupil will learn to design and make objects using different materials and appropriate tools and techniques, such as working with metal wires, saws and lathes.

**Txsl** (Textilslöjd) Textile handicraft – the pupil will learn to design and make objects using different materials and appropriate tools and craft techniques, such as felting, crocheting and weaving.

**Bl** (Bild) Art

**MI** (Modersmål) Native language – the purpose is to ensure that the pupil retains and develops competency in their native language. If the pupil has a good foundation in their native language, it becomes easier to learn other languages. Tuition is voluntary and free of charge. An application for native language tuition must be entered and processed before the pupil can begin to study the native language. The pupil is required to possess basic knowledge of the native language in order to receive further tuition in the subject.

# Breaks

Between lessons, the pupils will have breaks. Pupils in school years 1-5 will have breaks together with other pupils of the same age. Pupils in school years 6-9 will also have breaks together with pupils of their own age. Older students may go outside but they also have access to a break room, which is referred to as Uppis. Here they have the opportunity to play pool, table tennis and airhockey, or play with jigsaws and board games. In Uppis, students are able to buy drinks and snacks.

# Grades

The pupil will receive his/her first grades for all school subjects after the autumn term of school year 6. After this, the pupil will receive grades every term. After the final term in school year 9, the pupil will receive a final grade for the compulsory school's subjects.

# Development discussion with IUP

Every term, the pupil will have a development discussion and their mentor will tell them how well they are doing at school. At this meeting, they will draw up an IUP – individual development plan (individuellt utvecklingsplan) – which supports the pupil's learning and social development. This contains written assessments of the pupil's knowledge development, and includes a plan to help the pupil to continue to make progress.

# Rules of conduct

Språkslussen has its own rules of conduct that apply to all pupils. The teachers will go through these rules with the pupils.

# Materials

The pupils are able to borrow all the materials needed for school. The pupil must, however, provide their own school bag, sports clothes and swimwear.

# School lunch

The children eat lunch at Restaurang Hjärtat at Solanderskolan and the food is provided free of charge. The pupils go for lunch in groups, together with their teacher. At the registration meeting, you have the opportunity to report any special dietary requirements.

# Sickness reporting

If you are sick, have an appointment with the doctors, or for any other reason are unable to attend school, your guardian/custodian must notify staff by telephone or email. Attendance is obligatory for all pupils.

**Telephone numbers:** 070-264 45 06, 0911-69 67 53

**Email address:** [sprakslussen@pitea.se](mailto:sprakslussen@pitea.se)

# Absence from school

In Sweden, it is compulsory for all children to attend school. This means that all children must go to school every day apart from on weekends and during national or school holidays. If the pupil needs to be absent from school on any occasion, the pupil's guardian/custodian must

submit an application for leave of absence. All applications for leave of absence are submitted using a special form by both guardians/custodians.

The headteacher at the home school makes a decision about the leave of absence, but this is sent to the mentor for final granting.

## Bus passes and taxis

If a bus pass is needed, this will be provided by the school. The bus pass is free of charge and shall be used for travel to and from the school. Pupils who live a long distance from Språksslussen can, if there are no appropriate bus connections, also receive school transport by taxi between the home and Språksslussen, and between Språksslussen and the leisure-time recreational centre at the home school.

## Library card

We go to the library once every two weeks. Each pupil is given their own library card. The pupil can borrow books free of charge but, if the books are not returned in time, the pupil must pay a fine of SEK 200 per book.

## Insurance

All pupils are insured 24 hours per day, 365 days per year, and during travel to and from the school.

## Leisure-time recreational centre

The pupil's guardian can apply for a place at the recreational centre (fritidshem) for pupils aged 6-12 years. Before the children can begin at the recreational centre, the application must have been processed. Once approved, the staff at the recreational centre will contact the guardian and book a time for an information meeting with an interpreter.

## Confidentiality

The school's student health and teaching staff work together to ensure the pupil's best interests. We are bound by conditions of professional secrecy, which means that we may not talk about your child to anybody from outside of the school. If we suspect that a child is being mistreated, however, we are obligated to report this to the social services.

## School staff

**Operations Manager/Headteacher** Our operations manager/headteacher is called Linda Ström and she has responsibility for the school.

Email address: linda.strom@pitea.se

Tel: 0911- 69 61 83, 070-590 90 66

**Headteacher** When the pupil has been placed in a class at the home school, the headteacher of that school is then responsible for the pupil.

**Class teacher/Mentor** This is the teacher who acts as the contact person for the pupil and who has responsibility for contacting the pupil's guardians.

**SYV** (Studie- och yrkesvägledare) Study and Careers Counsellor – helps the pupil with, amongst other things, making the choice of upper secondary school.

**School counsellor** If the pupil needs somebody to talk to. This could be about a situation at school or in their private life. The counsellor is also bound by conditions of professional secrecy.

Tel: 0911- 69 66 12

**School nurse** The school nurse calls the pupils for health discussions. If the pupil should fall ill or become injured during school hours, he/she can visit the school nurse.

Tel: 0911- 69 66 11

**Språklussen's class blog:** [www.sprakslussen.wordpress.com](http://www.sprakslussen.wordpress.com)

School: Språklussen

0911-69 60 00

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

## Do you have any questions?

**Språklussen**

**Tingshusgatan, 943 31 ÖJEBYN**

**0911- 69 60 00**

**+46(0)70-264 45 06**

**[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)**

Information Unit, Piteå municipality. Dec. 2016



معلومات للتلاميذ وأولياء الأمور والأوصياء

# مرحباً بك في مدرسة Språkslussen في أوبين

§ الأطفال لهم الحق في الحصول على العناية والاستقرار وتربية من نوعية جيدة. يجب معاملة الأطفال مع احترام شخصيتهم وخصياتهم ويجب عدم تعريضهم للعقوبات الجسدية أو المعاملة المهينة. (سجل القوانين السويدي 1983:47). يجب للتعليم أن يعرّف ويعلم احترام حقوق الانسان والقيم الديمقراطية الأساسية التي يستند عليها المجتمع السويدي. قانون المدرسة 2010:800).

يجب ألا يتعرض أي شخص في المدرسة للتمييز على أساس الجنس أو الانتماء العرقي أو الديانة أو معتقد آخر أو الهوية أو التعبير الجنسي أو التوجه الجنسي أو العمر أو التأخر الوظيفي أو لأي معاملة أخرى مهينة. (البرنامج الدراسي للمدرسة الأساسية والصف التمهيدي ودار أوقات الفراغ 2011).

# مرحباً بك في مدرسة

# Språkslussen!

Språkslussen هي مدرسة للتلاميذ الوافدين الجدد والذين يذهبون إلى المدرسة الأساسية في الصفوف 2-9. الأطفال في الصف الأول يدخلون مباشرة في المدرسة العادية. الأطفال هنا وافدين من بلدان مختلفة ويتكلمون لغات متعددة. خلال الشهر أو الشهرين الأولين يتم تحقيق عن الأطفال في Språkslussen. يعني التحقيق أن المدرسة تحصل على صورة عن لغة الطفل ودراسته السابقة وهواياته وتوقعاته. كما يتم اختبار الأطفال في مجال اللغة والتفكير في الرياضيات. خلال الاختبارات يقوم المدرّس بالنظر في كيفية استعمال الطفل للغة في مجالات مختلفة وكيفية تطوره في تعلم اللغة.

فيما يخص اختبار التفكير في الرياضيات يُطلب من الطفل حل مشاكل والوصول إلى استنتاجات ومجادلات وتبرير الحلول التي وصل إليها. يتركز اختبار التفكير في الرياضيات للأطفال الأصغر من 9 سنوات على مفهوم الأعداد ولا على حل المشاكل.

ثم تشكل نتيجة الاختبار سوياً مع عمر الطفل وخلفيته أساس قرار المدير في تحديد صف الطفل والمجموعة. كما يستعمل التحقيق كمستند لتخطيط التدريس انطلاقاً من معارف وإمكانيات واحتياجات التلميذ. يحصل كل التلاميذ على تمهيد للمدرسة وتعليم أساسي في اللغة السويدية قبل أن يبدأوا في المدرسة العادية في بلدية بيتنو.

# المواد الدراسية

سيدرس التلاميذ كل مواد المدرسة الأساسية في Språkslussen بعد فترة التحقيق، ولكن يكون هناك تركيز خاص على اللغة السويدية والمجتمع السويدي وتقاليده.

تجد أدناه اختصارات المواد التي سيدرسها التلميذ في Språkslussen:

SO الاطلاع على المجتمع: التاريخ، الديانة، العلوم الاجتماعية، الجغرافيا

NO المواد الطبيعية: العلوم الطبيعية، الكيمياء، الفيزياء، التقنيات

SVA اللغة السويدية كلغة ثانية: التلاميذ الذين لهم لغة أم مختلفة عن اللغة السويدية لهم الحق في الحصول على تعليم في اللغة السويدية كلغة ثانية. اللغة السويدية كلغة ثانية تمنح التلاميذ معارف متعمقة في اللغة السويدية إذ هذا ضروري للحصول على لغة متوازنة ومعجم كبير.

En اللغة الانكليزية

Ma الرياضيات

Idh الرياضة و الصحة - يجب أن يرتدي الطفل ملابساً مناسبة للرياضة قبل كل درس وأن يستحم في الدوش بعد كل

درس. يحتاج الطفل إلى صابون ومنشفة وحذاء داخلي وبنطلون الرياضة البدنية أو بنطلون قصير وقميص. الفتيان والفتيات يبدلون ملابسهم في غرف مختلفة، ولكنهم يمارسون الرياضة سوياً. إذا كانت ممارسة الرياضة ستتم في الخارج فيجب على التلميذ أن يكون مرتدياً ملابساً ملائمة للطقس. في الشتاء يحتاج التلاميذ إلى ملابس دافئة مثل القبعة و القفازات والبنطلون والمعطف الشتائي وأحذية دافئة.

Bad المسبح وتعليم السباحة - تعليم السباحة الزامي طبقاً للبرنامج الدراسي. البنات والصبيان يغيرون ملابسهم في غرف منفصلة والصبيان والبنات لهم تعليم سباحة منفصل خلال فترة ذهابهم إلى مدرسة Språkslussen. يحتاج الطفل إلى لباس سباحة أو لباس آخر ملائم للسباحة ومنشفة وصابون.

Mu الموسيقى

Hk التدبير المنزلي و مسائل الاستهلاك - يتعلم التلميذ التخطيط لتحضير وجبة طعام والطهي وحل أوضاع عملية في المنزل والحصول على معارف عن التوفير والانتماء والاستعارة.

Tmsl عمل يدوي بالخشب والمعادن - يتعلم التلميذ تشكيل وصنع أغراض بمواد مختلفة بمساعدة أدوات ووسائل وتقنيات مناسبة، على سبيل المثال الأسلاك المعدنية، النشر والخرط.

Txsl عمل يدوي بالقماش والصوف - يتعلم التلميذ تشكيل وصنع أغراض بمواد مختلفة بمساعدة أدوات ووسائل وتقنيات ملائمة، على سبيل المثال صنع الصوف والحياكة والنسج.

BI الرسم

MI اللغة الأم - هدف تعليم اللغة الأم هو إعطاء للتلميذ فرصة للحفاظ وتطوير لغته الأم. إذا كان للتلميذ أساس جيد في لغته الأم فيسهل عليه تعلم اللغات الأخرى. التعليم تطوعي ومجاني. يجب ملء استمارة الطلب لتعلم اللغة الأم ومعالجتها قبل أن يمكن للتلميذ البدء بدراسة اللغة الأم. يشترط على التلميذ أن يكون له معارف أساسية في اللغة الأم لكي يمكن له المشاركة في هذا التعليم.

## الاستراحة

للتلاميذ استراحة بين الدروس. تلاميذ الصفوف 1-5 يخرجون في الاستراحة مع التلاميذ الآخرين في نفس العمر. تلاميذ الصفوف 6-9 يخرجون في الاستراحة مع التلاميذ الآخرين في نفس العمر. يُسمح للتلاميذ الكبار الخروج أيضاً ولكن لهم غرفة استراحة اسمها Uppis يمكن فيها لعب البليارد وتنس الطاولة وهوكي الطاولة والقيام بالأعمال اليدوية وألعاب أخرى. في Uppis يمكن للتلاميذ شراء وجبة خفيفة ومشروبات.

## العلامات

يحصل التلميذ على أول علامات في كل المواد المدرسية بعد الفصل الدراسي الخريفي في الصف السادس. بعد ذلك يحصل التلميذ على علامات في كل فصل دراسي. في نهاية الفصل الدراسي في الصف التاسع يحصل التلميذ على علامة نهائية في كل مواد المدرسة الأساسية.

## محادثات تطور التلميذ ومخطط التطور الفردي IUP



سيجري التلميذ محادثات تطويرية كل فصل دراسي يقوم خلاله المسؤول الدراسي عن التحدث عن كيفية مسير الأمور بالنسبة للتلميذ في المدرسة. خلال الاجتماع يتم تحضير IUP، أي مخطط التطور الفردي، وهو عبارة عن مساندة لتعلم التلميذ وتطوره الاجتماعي. يحتوي المخطط على ملاحظات خطية عن تطور التلميذ المعرفي وفيه تخطيط لما يجب فعله في المستقبل.

## قواعد النظام

مدرسة Språkslussen لها قواعد نظام خاصة بها وتطبق القواعد على كل التلاميذ. سيتكلم المدرسون عن هذه القواعد مع التلاميذ.

## المعدّات

يمكن للتلاميذ استعارة كل المعدّات المدرسية. يجب على التلميذ أن يشتري بمفرده حقيبة المدرسة وملابس الرياضة والسباحة.

## الغذاء في المدرسة

يتناول الأطفال وجبة الغذاء في مطعم بيرتات Restaurang Hjärtat في مدرسة سولانديرسكولان Solanderskolan والطعام مجاني. يذهب التلاميذ إلى هناك في مجموعات مع المدرس الخاص بهم. عند إجراء محادثة التسجيل يمكن لكم البلاغ عن الحاجات الاحتمالية لغذاء خاص.

## إشعار المرض

إذا كنت مريضاً أو ستذهب إلى الطبيب أو تحتاج للتغيب من المدرسة لسبب آخر، يجب على ولي الأمر/الوصي أن يتصل بطاقم العمل أو أن يرسل رسالة الكترونية. الحضور الزامي لكل التلاميذ.

رقم الهاتف: 070-2644506، 0911-696753

العنوان الإلكتروني: sprakslussen@pitea.se

## إجازة التلاميذ

في السويد الأطفال ملزمين بالذهاب إلى المدرسة، مما يعني أنه يجب على كل الأطفال الذهاب إلى المدرسة كل يوم فيما عدا أيام نهاية الأسبوع والعطل. إذا احتاج التلميذ إلى إجازة في يوم ما فيجب على ولي أمر التلميذ أو وصيه تقديم طلب إجازة. يجب تقديم كل طلبات الإجازة على استمارة خاصة من قبل أولياء الأمور الاثنين أو الوصي. مدير المدرسة هو الذي يتخذ القرار عن الإجازة، ولكن يعطيها للمسؤول الدراسي للموافقة عنها.

## بطاقة الحافلة والتاكسي

إذا كانت هناك حاجة إلى بطاقة حافلة فتقوم المدرسة بإعطائها للتلميذ. بطاقة الحافلة مجانية ويجب استعمالها للذهاب إلى المدرسة والعودة منها. يمكن للتلاميذ المقيمين على مسافة بعيدة من المدرسة، إذا لم تكن هناك وسائل نقل بالحافلة، الحصول على نقل مدرسي بالتاكسي بين المنزل ومدرسة Språkslussen وبين المدرسة ودار أوقات الفراغ في المدرسة العادية.

## بطاقة المكتبة

تذهب إلى المكتبة كل أسبوعين. يحصل كل تلميذ على بطاقة مكتبة خاصة به. يمكن للتلاميذ استعارة الكتب مجاناً، ولكن إذا لم تُرجع الكتب إلى المكتبة فيجب على التلميذ دفع مبلغ 200 كرونة عن كل كتاب.

## التأمينات

كل التلاميذ مؤمن عليهم على مدار الساعة وطول السنة وخلال التنقل من وإلى المدرسة.

## دار أوقات الفراغ

يمكن لأولياء الأمور طلب مكان في دار أوقات الفراغ للتلاميذ في عمر 6-12 سنة. قبل أن يمكن للتلميذ الذهاب إلى

دار أوقات الفراغ يجب أن تتم معالجة الطلب أولاً. بعد ذلك يتصل موظفي دار أوقات الفراغ بولي الأمر ويحجزون موعداً لاجتماع اخباري بحضور مترجم شفوي.

## واجب كتمان السر

في المدرسة يتعاون الموظفون والخدمة الصحية من أجل مصلحة الأطفال الفضلى. نحن خاضعين لواجب كتمان السر مما يعني أنه لا يحق لنا التحدث عن طفلك لأحد آخر خارج المدرسة. إذا شككنا في أن هناك طفل يتعرض لأذى، نحن ملزمين بتقديم بلاغ لدائرة الخدمات الاجتماعية.

## موظفي المدرسة

المديرة/رئيسة العمل: مديرتنا/رئيسة العمل اسمها لندة ستروم وهي مسؤولة عن المدرسة. البريد الإلكتروني: linda.strom@pitea.se

رقم الهاتف: 0911-696183، 070-5909066

المدير: عندما يتم تعيين التلميذ في مدرسته العادية يصبح مدير تلك المدرسة هو المسؤول عن التلميذ. مدرس الصف/المسؤول الدراسي: هو المدرس الذي يعتبر مساند التلميذ ومسؤول عن الاتصال مع أولياء الأمور. SYV المرشد الدراسي و المهني يساعد في اختيار الاختصاص في المدرسة الثانوية من بين أمور أخرى. Kurator المرشد الاجتماعي: في حالة ما إذا احتاج التلميذ إلى التحدث مع شخص آخر، على سبيل المثال فيما يخص الوضع في المدرسة أو في الحياة الشخصية. المرشد الاجتماعي خاضع لواجب كتمان السر. رقم الهاتف: 0911-696612

ممرضة المدرسة: ممرضة المدرسة تدعو التلاميذ لمحادثات عن الصحة. إذا كان الطفل مريضاً أو أصيب خلال الوقت في المدرسة يمكن له/لها الاتصال بممرضة المدرسة.

رقم الهاتف: 0911-696611

مدونة المدرسة: [www.sprakslussen.wordpress.com](http://www.sprakslussen.wordpress.com)

Skola; Språkslussen  
00 600911-69

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

هل لديك أسئلة؟

Språkslussen

Tingshusgatan, 943 31 ÖJEBYN

0911-696000

070-2644506

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

Informationsenheten Piteå kommun december 2016



Warbixin ku socoto ardeyda, waalidka mas'uulka iyo wakiilada

# Ku soo dhawoow Språkslussen oo Öjebyn

I § Carruurta waxey xaq u leeyahiin daryeel, nabadgalyo iyo tarbiyeen wanaagsan. Carruurta waa in lagu xushmeeyaa shaqsigu ey yahiin iyo sida ey yahiin iyo looma geysankaro jir dil ama ficil kale oo sharraf ridid. (Sharciyada maamulida oo iswiidhishka 1983:47).

Waxbarashada waa iney soo gudbiso iyo barto xushmadeynta xuquuqda bina'aadamka iyo aragtida dimuqraadiyada oo wadanka iswiidhan ku dhisanyahay. (Sharciyada iskuulka 2010:800).

Waa inuu qofna oo joogo iskuulka lagu suubin nooctakoorid oo jinsi, qolada u dhashay, diin ama wax kale uu aaminsanyahay, jinsiyadahiisa badan yahiin, galmo jecel, da ama curyaanimo ama ficilo kale oo sharraf ridid. (Manhajka waxbarashada oo iskuulka, fasalka lix san jirka iyo dugsigu xilliga firaaqaha 2011).

# Ku soo dhawoow Språkslussen!

Språkslussen waa iskuul loogu talagalay ardeyda wadanka ku cusub oo dhigan doono fasalada 2-9. Carruurta oo dhigan fasalka I toos baa loo geyn iskuulka ey dhigan doonan.

Ardeyda waxey ka imaadeen wadamo kala duwan iyo ku hadlan luqado kala duwan.

Bilooyinka koowad waxaa ka wardoonid lagu suubin ardeyda dhigto Språkslussen. Ka wardoonidaas waxey u suurtagalin iskuulka iney sawir ka helaan ardeyga luqadiisa,

waxbarashadii horey usoo dhigtay, waxyaabaha uu xiiseynaayo iyo waxyaabaha uu rajeynaayo. Waxoo kale laga wardooni sida ardeyga luqadiisa iyo aqligiisa oo wax xisaabinta.

Intuu ka wardoonida socoto macallinka wuxuu fiirin ardeyga siduu luqada u isticmaalo dhowr xaaladood oo kala duwan iyo ilaa heerka ardeyga ka gaaray luqadiisa.

Wardoonida ardeyga aqoontiisa wax xisaabinta ardeyga wuxuu xalin dhowr xal oo

xisaab, u suubin daliil, u xaajoon iyo sharraxi xalka sida u keenay. War doonida oo aqliga oo wax xisaabinta oo ardeyda 9 sano ka yar waxaa la isku mash-quulin fahamka tirooyinka oo xisaabta dhibaato xalinta kuma badna.

Natiijada ka wardoonida, iyo warbixinta ardeyga oo da'diisa iyo aasaaskiisa, baa ah waxyaabaha maamulaha iskuulka fiirin markuu go'aaminaayo ardeyga fasalka uu bilaabi iyo

kooxda waxbarashada la dhigan.

Ka wardoonida waxey xitaa suurtagalin qorsheynta waxbarashada oo lagu waafajin aqoonta ardeyga, awoodiisa iyo baahidiisa.

Dhammaan ardeyda waxaa loo soo bandhigi iskuulka iyo la siin waxbarasho luqada iswiidhishka inteysan bilaabin meherada iskuulka oo degmada Piteå.

## Maadooyinka iskuulka

Adiga waa wada dhigan maadooyinka oo dhan oo iskuulka laga dhigto intaa kamid tahay Språkslussen markii ka wardoonida la dhammeeyo, laakiin waxaa la isku mashquulin luqada iswiidhishka iyo mushtamaca iswiidhan iyo dhaqamada.

Hoostaan waxaad ka heli magacyada maadooyinka oo la soo gaabiyay oo Språkslussen ardeyga loogu dhigi:

**SO** Maadooyinka mushtamaca; taariikhda, diinta, cilmiga mushtamaca, juquraafi

**NO** Maadooyinka dabiiciga; baayoolaji, kimistari, fisikis, farsamo

**SVA** Iswiidhishka oo luqada labada – Ardeyga oo luqadiisa hooyo iswiidhish eysan eheen wuxuu xaq u leeyahay inuu helo waxbarashada iswiidhishka oo luqada labad. Iswiidhishka oo luqada labada waxey aqoon badan ka siin luqada iswiidhishka oo taasna ardeyga ka heli luqad ballaaran iyo ereyo badan.

**En** Ingiriiska

**Ma** Xisaabta

**Idh** Tababarka iyo caafimaadka – Ardeyga waa inuu dharka lagu tababarto soo xirto inteysan xisada bilaaban ka hore iyo qubeysto xisada kadib. Ardeyga wuxuu u baahanyahay saabuun, shukumaan, kabaha gudaha, surwaal lagu tababarto iyo hal funaanad. Wiilasha iyo gabdhaha waxey dharka ku kala badalan qolal kala duwan, laakiin tababarka weey isla wada suubin. Markaa bannaanka ku tababaraneyno waa qasab in ardeyga wataa dhar ku waafsan cimilada. Xilliga jiilaalka ardeyga wuxuu u baahanyahay dhar kulul sida koofida madaxa la gashto, kuwa gacmaha la gashto, surwaalada kor laga xirto, jaako iyo kabo kulul.

**Bad Barashada** dabaasha – Barashada dabaasha waa qasab sida ku qoran manhajka

waxbarashada. Wiilasha iyo gabdhaha

waxey dharka ku badalan qolal kala duwan iyo wiilasha iyo gabdhaha xisada dabaasha gooni baa loogu kala dhigi

intey kamid yahiin Språkslussen. Ardeyga wuxuu u baahanyahay surwaalka dabaasha/dharka dabaasha ama dharkale oo dabaasha ku habboon iyo shukumaan iyo saabuun.

**Mu** Muusig

**Hk** Aqoonta cunto karinta iyo macaamiisha – Ardeyda waxey baran qorsheynta iyo karinta iyo xalinta

xaaladaha dhibaatooyinka oo guriga iyo aqoon ka yeelan lacag keedsanta iyo deymaha.

**Tmsl** Xisada alwaaxa iyo biraha – Ardeyga baa suubin iyo soo saari alaab waxyaabo kala duwan laga suubiyay

adeegsan qalabyo kala duwan, farsamo gacmeed kala duwan, tusaale ahaan tumaale, wax jarid iyo alxamid.

**Txsl** Xisada wax tulida – Ardeyga baa suubin iyo soo saari alaab waxyaabo kala duwan laga suubiyay adeegsan qalabyo kala duwan, farsamo gacmeed kala duwan, tusaale ahaan guntin, tolid iyo dhar sameeyn.

**BI** Sawirka

**MI** Luqada hooyo – Ujeedada oo luqada hooyo waa in ardeyga haysto iyo

horumar ka gaaro luqadiisa hooyo. Haddii ardeyga aqoon wanaagsan ka leeyahay luqadiisa hooyo fududeyso barashada luqadaha kale. Waxbarashadaas waa loo madax bannaanyahay iyo waa bilaash. Waxbarashada oo luqada waa in la soo codsado oo la soo buuxiyo foom iyo la go'aamiyo intuusan ardeyga bilaabin waxbarashada luqada hooyo. Waxaa shuruud ah inuu ardeyga aqoon ka haysto luqadiisa hooyo siduu waxbarashada maadamaas u heli karo.

## Xilliga nasashada

Xisadaha dhaxdooda ardeyda waxey lahaan Xilliga nasashada. Ardeyda oo fasalada 1-5 waxey bannaanka la joogi xilliga nasashada ardeykale ey isku da yahiin. Ardeyda oo fasalada 6-9 waxey xilliga nasashada la joogi ardeykale oo isku fac yahiin. Ardeyda da'dooda weeyntahay weey joogi karan bannaanka, laakiin ayaga waxaa xitaa haystaan qol ey ku nastaan oo lagu magacaabo Uppis. Meeshaas baa laga heli fursad la isku la ciaaro biljard, kubbada miiska, waxyaabo baashaal iyo ciyaaro kooxeed. Meesha oo Uppis ardeyda weey ka iibsankaran fiikeysi iyo cabitaan.

## Shahaado

Ardeyda waxaa dugsiga laga siin shahaadada koowad markey u dhamaato dayrta fasalka 6. Markaas kadib ardeyga shahaado dugsi waxaa la siin lixdii bilood hal mar. Xilliga guga ardeyga fasalka 9 ka bixi waxaa la siin shahaadadii ugu dambeysay oo dhammaan maadooyinka iskuulka.

## Wada hadalka horumarinta ardeyga iyo IUP

Ardeyda waxaa lixdii bilood halmar lala yeelan wada hadalka horumarinta ardeyga oo macallinka baa warbixin kaa siin meesha asaga/ayada iskuulka ka mareyso. Kulankaas baa isla suubineysiin IUP, qorshaha horumarinta ardeyga, oo loogu talagalay kaalmeenta waxbarashada ardeyga iyo bulsho wax la wadaagida. Waxaa ku qoran qiimeyn oo ardeyga horumarka aqoontiisa iyo qorshaha waxa laga dooni.

## Xeerarka kala dambeynta

Språklussen waxeey leeyahiin xeerarka kala dambeynta oo dhammaan ardeyda oo dhan quseeyo. Macallinka wuu kala hadli kuwaas ardeyda.

## Qalabka

Dhammaan qalabka waxbarashada ardeyga waa la deymin. Waa qasab in ardeyga soo boorsada iskuulka iyo dharka tababarka iyo dabaasha.

# Qado iskuul

Carruurta qado waxey ka cuni makhaayada la dhaho

Restaurang Hjärtat oo iskuulka Solanderskolan

iyo cuntada waa bilaash. Ardeyga koox ahaan

bey meesha la tagi macallinkooda.

Wada hadalka koowad baa fursad haysataa aad ku ogeysiisid

cuntooyin qaas haddii aad baahi u qabtiin.

# Soo wargalinta xanuun

Haddii adiga aad xanuunsatid, booqasho dhakhtar u socotid ama sabab kale darteed ku qasbantahay inaad maqnaatid waa in waalidka/wakiilka soo wacaa ama e-mail usoo diraa shaqaalaha.

Iskuul imaanshada dhammaan ardeyda qasab bey ku tahay.

**Lambarka telefoonka:** 070-264 45 06, 0911-69 67 53

**Cinwaanka e-mailka:** [sprakslussen@pitea.se](mailto:sprakslussen@pitea.se)

# Ardeyda fasaxa dooni

Iswiidhan iskuulka carruurta qasab buu ku yahay. Taas micnaheeda waa in dhammaan carruurta iskuul tagan maalinkasto intaa ka eheen maalmaha fasaxa. Haddii ardeyga dooni inuu maalin fasax ahaado waa in ardeyga waalidkiisa/wakiilkiisa codsi fasax usoo dalbaan. Dhammaan codsiyada fasaxa waxaa lagu soo codsan foom qaas labada waalid/wakiil. Maamulaha iskuulka baa go'aamin fasaxa, laakiin warqada waxaad u keeni macallinka.

# Kaarka baska iyo taksi

Haddii aad u baahantahay kaar bas waxaa ku siin iskuulka.

Kaarka baska waa bilaash iyo waxaad u isticmaalikartaa ku tagasho iyo ugu soo noqosho iskuulka.

Ardeyda degan meel ka fog Språkslussen

waxey, haddii eysan jirin bas isku xariiriyo, xitaa heli karan iskuul geyn oo taksi inta dhaxeyso

guriga iyo Språkslussen iyo Språkslussen iyo dugsiga xilliga firaaqaha oo iskuulkaada.

# Kaarka rugta kutubta

Anaga waxaa tagnaa rugta kutubta isbuuc is dhaaf. Ardeykasto waxaa la siin kaar. Ardeyda baa

markaas deysankarto buug lacag la'aan, laakiin haddii buugta la soo celin waxaa qasab ah in

ardeyga bixiyo Varje elev

får ett eget biblio 200 karoon buugkasto.

# Ceymis

Dhammaan ardeyda waxey ku jiran ceymis 24tii saac, sannadka oo dhan iyo markey usoo

socdaan iyo ka sii socdaan iskuulka.

# Dugsiga xilliga firaaqaha

Waalidka mas'uulka ah baa u dalbi canuga jiro 6-12 dugsiga xilliga firaaqaha.

Canuga intuusan bilaabin ka hore dugsiga xilliga firaaqaha waa in codsiga la ansaxiyo. Markii taas

dhammaato bey shaqaalaha dugsiga xilliga firaaqaha waalidka la soo xiriiri iyo wakhti ballamin

sidey warbixin lagu turjumi kuu siiyaan.

# Sharciga sirta

Iskuulka waxaa isla wada shaqeyo shaqaalaha iyo kooxda caafimaadka ardeyda sidey xaalada ardeyda mid wanaagsan u ahaato. Anaga sharciga sirta baa waajib nagu ah oo taasna micnaheeda tahay in anaga warbixin canugaaga ku saabsan qofkale oo iskuulka ku shaqo leheen aan kala hadlikarin. Haddii anaga ka shakino in canug noloshiisa halis ku sugantahay waxaa qasab nagu ah in ashkood u gudbino xafiiska u adeegida bulshada.

## Shaqaalaha iskuulka

**Maamulaha meherada/maamulaha iskuulka/maamulaheena waxaa la dhaha** Linda Ström iyo ayada baa mas'uul ka ah iskuulka. Cinwaanka e-mailka: [linda.strom@pitea.se](mailto:linda.strom@pitea.se)  
Tel: 0911- 69 61 83, 070-590 90 66

**Maamulaha Ardeyga** markuu bilaabo fasalkiisa iyo iskuulka oo ka dhiganaayo markaas buu iskuul maamulaha iskuulkaas mas'uul ka noqon ardeyga.

**Macallinka fasalka/macallinka mas'uulka** Macallinka oo xiriirka la leh ardeyga iyo mas'uulka ka ah la xiriirida waalidka.

**SYV** Jideeyahay waxbarashada iyo shaqooyinka, wuxuu kaa caawin doorashada dugsiga sare.

**La taliyaha** Waa ardeyga markuu dooni qof uu wada hadal la yeesho. Waxey ku saabsanaankarta xaalada iskuulka ama nolosha. La taliyaha waxaa qaban sharciga sirta.

Tel: 0911- 69 66 12

**Kaalkaalisada iskuulka** Kaalkaalisada iskuulka ardeyda bey ugu jiri wada hadal caafimaad. Haddii ardeyga xanuunsado ama dhawacmo intuu inta iskuulka la joogo asaga/ayada waxey u tagikaran kaalkaalisada iskuulka.

Tel: 0911- 69 66 11

**Fasalka oo Språkslussen bogga internetka:** [www.sprakslussen.wordpress.com](http://www.sprakslussen.wordpress.com)

Iskuulka; Språkslussen  
0911-69 60 00  
[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

## Miyaa dooneysaa inaa su'aalo na weeydiisid?

Språkslussen

Tingshusgatan, 943 31 ÖJEBYN

0911- 69 60 00

070-264 45 06

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

Qeybta warbixinta oo degmada Piteå disambar 2016



# به اسپروکسلوسن در اویه بین خوش آمدید

پاراگراف ۱ کودکان حق استفاده از مراقبت، امنیت و یک تربیت خوب را دارا هستند. با کودکان می بایست با احترام به شخصیت و هویت فردی شان رفتار شود و هر گونه تنبیه بدنی و یا رفتار تحقیرآمیز با آنان ممنوع است. (مجموعه قوانین و مقررات سوئد ۱۹۳۸:۴۷). آموزش می بایست واسطه و ریشه احترام به حقوق بشر و ارزش های اساسی دموکراتیک را که جامعه سوئد بر آن بنا شده فراهم آورد. (قانون مدرسه ۲۰۱۰:۸۰۰). هچکس نباید در مدرسه بواسطه جنسیت، تعلق قومی، مذهب یا تعلق فکری دیگر، شخصیت یا رفتار فراجنسیتی، تعلق جنسی، سن و یا ناتوانی جسمی مورد تبعیض یا رفتار تحقیرآمیز دیگری قرار گیرد. (برنامه آموزشی برای مدرسه ابتدایی، کلاس کودکان و خانه های فراغت ۲۰۱۱).

## به اسپروکسلوسن خوش آمدید!

اسپروکسلوسن مدرسه ای برای دانش آموزان تازه وارد متعلق به سالهای تحصیلی ۲-۹ مدرسه ابتدایی است. کودکان کلاس ۱ مستقیماً جذب مدرسه محلی خود می شوند. دانش آموزان از کشورهای مختلف هستند و زبانهای مختلفی صحبت می کنند. در ۱-۲ ماه اول دانش آموزان در اسپروکسلوسن سنجش و ثبت می شوند. این سنجش تصویری از زبان، سابقه قبلی مدرسه، علائق و انتظارات دانش آموز در اختیار مدرسه قرار می دهد. دانش آموزان همچنین از نقطه نظر زبان و تفکر ریاضی مورد سنجش قرار می گیرند. در طی روند سنجش مربی اطلاع می یابد که دانش آموز چگونه از زبان خود در شرایط مختلف استفاده بعمل می آورد و زبان دانش آموز تا چه حدی پیشرفت داشته است. در سنجش تفکر ریاضی دانش آموز وی مسئله حل کرده، به بحث و استدلال پرداخته و راه حل های ارائه شده خود را توجیه می کند. سنجش در تفکر ریاضی برای دانش آموزان زیر ۹ سال بر روی درک بیان و نه حل مسئله متمرکز است. نتیجه سنجش، به همراه سن و پیشینه دانش آموز، اساس و پایه تصمیم مدیر جهت قرار دادن در گروه و کلاس درسی می شود.



این سنجش همچنین مبنای برنامه ریزی آموزشی با توجه به معلومات، پیش فرضها و نیازهای دانش آموز قرار می گیرد.

همه دانش آموزان قبل از شروع در مدارس عادی شهرداری پیتنو، یک معرفی مقدماتی برای مدرسه و آموزش پایه ای سوئدی دریافت می کنند.

### موارد درسی

شما پس از سنجش همه مواد درسی مدرسه ابتدایی را در اسپروکسلوسن خواهید داشت اما تمرکز بر روی زبان سوئدی و جامعه سوئد و سنت های آن قرار خواهد داشت.

در زیر حروف مخفف مختلف برای مواد درسی که دانش آموز در اسپروکسلوسن با آن روبرو می شود توضیح داده می شود.

اس او مواد درسی مربوط به جامعه: تاریخ، دین، جامعه شناسی، جغرافی

ان او مواد درسی مربوط به علوم طبیعی: بیولوژی، شیمی، فیزیک، تکنیک

اس و آ سوئدی بعنوان زبان دوم – یک دانش آموز با زبان مادری دیگری غیر از سوئدی حق دارد که در زبان سوئدی بعنوان زبان دوم مورد آموزش قرار گیرد. سوئدی بعنوان زبان دوم به دانش آموز معلومات عمیق سوئدی ارائه می کند که جهت زیربناسازی یک زبان قوی و دارای انبار واژه ای گسترده ضروری است.

ایی ان انگلیسی

ام آ ریاضیات

ایی د هو ورزش و تندرستی – دانش آموزان می بایست در آستانه هر جلسه لباس خود را به لباس ورزشی تعویض کرده و پس از هر جلسه دوش بگیرند. دانش آموز به صابون، یک حوله، یک جفت کفش ورزشی، یک جفت گرمکن ورزشی یا شورت ورزشی و یک تی شرت نیاز دارد. پسران و دختران در رختکن های جداگانه لباس عوض می کنند، اما با یکدیگر ورزش می کنند. در زمان ورزش در فضای باز دانش آموزان می بایست لباس مناسب هوا به همراه داشته باشند. در فصل زمستان دانش آموزان می بایست دارای لباس زمستانی از جمله کلاه کاموایی، دستکش، روکش شلوار، روکش کاپشن و کفش های گرم باشند.

باد – آموزش شنا – شرکت در آموزش شنا بر اساس برنامه آموزشی اجباری است. پسران و دختران در رختکن های جداگانه لباس عوض می کنند و پسران و دختران در زمانی که به اسپروکسلوسن می روند دارای کلاسهای آموزشی شنای جداگانه هستند. دانش آموزان نیاز به مایو/لباس شنا و یا نوع مناسب دیگری از لباس شنا و همچنین حوله و صابون دارند.

ام او موسیقی

هو ک علوم خانه و مصرف کننده – دانش آموز برنامه ریزی و پخت غذا و حل مشکلات در شرایط عملی در منزل را می آموزد و همچنین در مورد پس انداز، اعتبارات و وام مورد آموزش قرار می گیرد.

ت ام اس ال کاردستی چوب و فلز – دانش آموز فرم دهی و آفریدن اجسام با مواد مختلف را با کمک ابزار، تجهیزات و تکنیکهای کاردستی می آموزد، برای مثال کار با سیم آهنی، اره کاری و تراشکاری.

ت اکس اس ال کاردستی پارچه ای – دانش آموز فرم دهی و آفریدن اجسام با مواد مختلف را با کمک

ابزار، تجهیزات و تکنیک کاردستی می آموزد، برای مثال کاموا بافی، قلاب دوزی و نساجی.

### ب ال عکس

ام ایی زبان مادری – هدف از زبان مادری این است که دانش آموز زبان مادری خود را حفظ کرده و توسعه دهد. اگر دانش آموز پایه خوبی در زبان مادری اش داشته باشد یادگیری زبانهای دیگر برایش تسهیل می شود. آموزش زبان مادری داوطلبانه و رایگان است. قبل از اینکه دانش آموز شروع به خواندن زبان مادری اش کند یک فرم تقاضا برای آموزش زبان مادری می بایست پر شده و مورد رسیدگی قرار گیرد. دانش آموز می بایست اطلاعات پایه ای از زبان مادری خود داشته باشد تا بتواند مورد آموزش قرار گیرد.

### زنگ تفریح

دانش آموزان در فاصله مابین کلاسها زنگ تفریح دارند. دانش آموزان کلاسهای ۱-۵ به همراه دانش آموزان همسن خود به زنگ تفریح می روند. دانش آموزان کلاسهای ۶-۹ به همراه دیگر دانش آموزان در سن خود به زنگ تفریح می روند. دانش آموزان بزرگتر می توانند با کمال میل بیرون باشند، اما آنها همچنین به یک اتاق فراغت دسترسی دارند که اوپیس نامیده می شود. در آنجا امکان بازی بیلیارد، پینگ پونگ، هاکی دستی، سرگرمی و بازیهای گروهی وجود دارد. دانش آموزان می توانند در اوپیس غذای ساده و نوشیدنی بخرند.

### نمرات

دانش آموز نخستین نمرات خود را در همه مواد درسی مدرسه پس از پایان ترم تحصیلی پاییزی در کلاس ۶ دریافت می کند. دانش آموز پس از آن در هر ترم نمره می گیرند. آخرین ترم کلاس ۹ دانش آموز یک کارنامه نهایی برای مواد درسی مدرسه ابتدایی دریافت می کند.

### گفتگوی پیشرفت و برنامه ریزی فردی پیشرفت

دانش آموز در هر ترم در یک گفتگوی پیشرفت شرکت می کند که مربی وی وضعیت پیشرفت او را در مدرسه توضیح می دهد. در هر جلسه یک آبی یو پ، یک برنامه ریزی فردی پیشرفت، تنظیم می شود که کمکی برای یادگیری و پیشرفت اجتماعی دانش آموز است. این حاوی نظر کتبی در رابطه با پیشرفت علمی دانش آموز است و دارای یک برنامه ریزی آینده یارانه می باشد.

## مقررات انضباطی

اسپر وکسلوسن دارای مقررات انضباطی مربوط به خود می باشد که شامل همه دانش آموزان می شود. آموزگاران آن را با دانش آموزان مرور می کنند.

## لوازم درسی

دانش آموزان می توانند همه لوازم درسی را قرض بگیرند. دانش آموز خود می بایست یک کیف مدرسه و نیز لباس ورزشی و شنا بخرد.

## نهار مدرسه

کودکان در رستوران یرتات در مدرسه سولاندر نهار می خورند که هزینه ای برایشان ندارد. دانش آموزان بصورت گروهی و به همراه مربی خود به سالن غذاخوری می روند. همزمان با گفتگوی مثبت نام این امکان را دارید که نیاز احتمالی به غذای مخصوص را اعلام کنید.

## اعلام بیماری

اگر مریض هستی، وقت پزشک داری و یا به دلیل دیگری نمیتوانی به مدرسه بیایی می بایست سرپرست/قیم به کارمندان تلفن و یا ایمیل برند. حضور در مدرسه برای همه دانش آموزان اجباری است. تلفن: ۰۷۰-۲۶۴۴۵۰۶، ۰۹۱۱-۶۹۶۷۵۳

آدرس ایمیل: [sprakslussen@pitea.se](mailto:sprakslussen@pitea.se)

## تعطیلی برای دانش آموز

رفتن به مدرسه در سوئد اجباری است. به این معنی که همه کودکان می بایست هر روز بغیر از تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی به مدرسه بروند. اگر دانش آموزی باید برای روزهایی تعطیل باشد سرپرست/قیم تقاضای مرخصی کند. همه تقاضاهای مرخصی با استفاده از یک فرم مخصوص از سوی هر دو سرپرست/قیم صورت می گیرد. مدیر مدرسه در رابطه با تقاضای مرخصی تصمیم گیری می کند، اما به مربی جهت موافقت ارائه می شود.

## کارت اتوبوس و تاکسی

اگر به کارت اتوبوس نیاز باشد مدرسه آن را تهیه می کند. کارت اتوبوس رایگان است و می بایست در راه رفت و برگشت مدرسه مورد استفاده قرار گیرد. دانش آموزانی که در فاصله دوری از اسپروکسلوسن زندگی می کنند می توانند، در صورتی که خط اتوبوس وجود نداشته باشد، همچنین از خدمات تاکسی در راه میان خانه و اسپروکسلوسن و همچنین مابین اسپروکسلوسن و خانه فراغت و مدرسه خود استفاده کنند.

## کارت کتابخانه

ما هر دو هفته به کتابخانه میرویم. هر دانش آموز یک کارت کتابخانه دریافت می کند. دانش آموز می تواند کتاب ها را رایگان قرض بگیرد، اما اگر کتاب ها برگشت داده نشود دانش آموز می بایست ۲۰۰ کرون بابت هر کتاب پرداخت کند.

## بیمه ها

همه دانش آموزان بصورت شبانه رزوی بیمه هستند، همه سال و در راه رفت و برگشت مدرسه.

## خانه فراغت

سرپرست می بایست برای جا در خانه فراغت برای دانش آموزان در سن مدرسه، ۶-۱۲ ساله، تقاضا بدهد. قبل از اینکه دانش آموز بتواند در خانه فراغت شروع کند تقاضا می بایست مورد بررسی قرار گیرد. زمانی که تقاضا مورد بررسی قرار گرفت کارکنان خانه فراغت با سرپرست تماس گرفته و برای یک جلسه اطلاعاتی به همراه مترجم وقت رزرو می کنند.

## وظیفه رازداری

کارکنان مدرسه و تندرستی مدرسه به خاطر بهترین دانش آموز با یکدیگر همکاری می کنند. ما وظیفه رازداری داریم به این معنی که اجازه صحبت در مورد کودک شما با افراد خارج از مدرسه را نداریم. چنانچه شک کنیم که دانش آموزی مورد بدرفتاری قرار می گیرد موظف هستیم که مراتب آن را به سازمان خدمات اجتماعی گزارش کنیم.

## کارکنان مدرسه

رئیس مدرس/مدیر اسم رئیس مدرسه/مدیر ما لیندا استروم است و او مسئولیت مدرسه را بر عهده

دارد. آدرس ایمیل: [linda.strom@pitea.se](mailto:linda.strom@pitea.se)

تلفن: ۰۹۱۱-۰۶۹۶۱۸۳، ۰۷۰-۰۶۶۰۹۰۶۶

مدیر زمانی که دانش آموز در کلاس مدرسه خود قرار داده می شود مدیر ام مدرسه مسئول آن دانش آموز می شود.

آموزگار کلاس/مربی آموزگاری فرد رابط برای دانش آموز است و مسئولیت تماس با سرپرست را بر عهده دارد.

تحقیق و راهنمای مسیر شغلی ای ایی و، در رابطه با از جمله انتخاب دبیرستانی کمک می کند.

مشاور اجتماعی مدرسه زمانی که دانش آموز نیاز دارد با فردی صحبت کند. این صحبت می تواند در رابطه با وضعیت مدرسه و یا زندگی خصوصی باشد. مشاور اجتماعی مدرسه وظیفه حفظ رازداری دارد.

تلفن: ۰۹۱۱-۶۹۶۶۱۲

پرستار مدرسه پرستار مدرسه دانش آموزان را به گفتگوی در رابطه با تندرستی فرا می خواند چنانچه دانش آموز در ساعات مدرسه مریض شده و یا صدمه ای ببیند می تواند به پرستار مدرسه مراجعه کند

تلفن: ۰۹۱۱-۶۹۶۶۱۱

وبلاگ اسپروکسلوسن: [www.sprakslussen.wordpress.com](http://www.sprakslussen.wordpress.com)

مدرسه: اسپروکسلوسن  
۰۹۱۱-۶۹۶۰۰۰

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

آیا پریشی دارید؟

**Språkslussen**

**Tingshusgatan, 943 31 ÖJEBYN**

۰۹۱۱-۶۹۶۰۰۰

۰۷۰-۲۶۴۴۵۰۶

**[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)**

واحد اطلاعاتی شهرداری پیتنو دسامیر ۲۰۱۶



# به سپروک سلوسن اویبین شما را خوش آمدید میگویم

اطفال حق مراقبت، مصونیت و تربیه خوب را دارد. به شخصیت و انفرادیت اطفال باید احترام شود و باید با هیچ قسم جزای بدنی یا سلوک تحقیری دیگر مواجه نباید شد (اساس نامه سویدن ۱۹۸۳:۴۷)

آموزش باید سبب ایجاد احترام عمیق برای حقوق بشر و ارزش های اساسی دیموکراتیک که جامعه سویدنی با آن اتکا دارد، شود. (قانون مکتب ۲۰۱۰:۸۰۰)

هیچ کس در مکتب باید بر اساس جنس، ملیت، مذهب یا عقیده، شناخت یا ابراز جنسی، جهت گیری جنسی، عمر یا معلولیت یا برخورد دیگر با برخورد تبعیض مواجه نباید شد. (پلان درسی برای مکتب اولیه، صنف قبل از مکتب و مرکز ساعتی ۲۰۱۱)

## به سپروک سلوسن خوش آمدید

مکتب سپروک سلوسن برای شاگردان صنوف ابتدایی ۲-۹ است که تازه وارد کشور شده اند. اطفال صنف اول مستقیماً در مکتب مربوط خانه ایشان جابجا میشود. شاگردان از ممالک مختلف با لسانهای مختلف آمده اند. در ۱-۲ ماههای اولی شاگردان برای تشخیص لسان بازپرسی میشوند. این بازپرسی در باره لسانهای شاگردان، درس قبلی، علاقه مندی و توقعات معلومات میدهد. شاگردان نیز در ساحات لسان و فکر ریاضیکی مشخص میشوند. در این تشخیص برای تعلیم دهنده معلوم میشود که شاگرد در ساحات مختلف لسان را چطور استفاده کرده و در ارتقای لسانی خویش تا کدام حد پیشرفت کرده است.

در بازپرسی تفکر ریاضیکی شاگردان مشکلات را حل میکند، دلایل بوجود میاورند، بحث میکند و از حلهای خویش دفاع میکنند. بازپرسی فکر ریاضیکی شاگردان کمسن از ۹ سال بالای نظریه عدد شناسی تمرکز میکند نه بالای حل مشکلات.

نتایج بازپرسی، با معلومات مورد عمر و پس منظر شاگردان، بنیاد فیصله مدیر مکتب برای جابجا کردن شاگردان در صنوف و گروه تدریسی مهیا میکند. بازپرسی نیز در پلانگذاری برای تدریس بر اساس عمل، تواناییها و ضروریات شاگردان کمک کننده میباشد. برای تمام شاگردان یک اشنایی با مکتب و یک بنیاد دروس لسان سویدنی داده میشود قبل از اینکه در یک مکتب عادی کمون پیتو شروع کنند.

# مضامین مکتب

بعد از بررسی در سپروک سلوسن شما تمام مضامین بنیادی را داشته میباشید ، اما تمرکز بالای لسان سویدنی و جامعه آن با رسوم و رواجهای آن میباشد.

ذیلاً معنای مخففات است که شاگردان در لسان سلوسن با آن مواجه میشوند:

SO مضامین جامع گرا: تاریخ ، مذهب ، مطالعات اجتماعی ، جغرافیه.

NO مضامین طبیعت گرا: بیالوژی ، کیمیا ، فزیک ، تخنیک.

SVA سویدنی بحیث لسان دومی — یک شاگرد که لسانی مادریشان غیر سویدی است حق دارد که لسان سویدنی را بحیث لسان دومی تدریس کند. سویدنی بحیث لسان دومی به شاگردان عمق بیشتر در زبان سویدنی میدهد ، که داشتن لغاتهای بسیار فراوان برای اعمار یک زبان جدید بسیار مهم است.

EN انگلیسی

Ma ریاضیات

Idh سپورت و صحت — شاگردان باید پیش از هر درس سپورتنی کالای سپورت را بپوشند و بعد از هر درس غسل کند. شاگرد به صابون ، روی پاک ، بوتهای داخلی ، پتلون یا نیمه پتلون سپورتنی او پیراهن ضرورت دارد. بچه ها و دخترها در اطاق های جدا کالا تبدیل میکنند.

مگر سپورت یکجا میکنند. در سپورت بیرونی کالا باید مناسب هوا باشد. وقتیکه زمستان باشد ، شاگردان باید کالای گرم با کلاه ، دستکش ، پتلون های پت ، جاکتهای پت و بوتهای گرم داشته باشند.

آموزش شنا/آبیازی — آموزش آبیازی در نصاب تعلیمی اجباری است. بچه ها و دخترها در اطاق های جدا کالا میپوشند و در ساحه جداگانه شنا میآموزند ، تا وقتیکه که در سپروک سلوسن هستند. شاگرد کالای آبیازی یا دیگر پوشاک مناسب با روی پاک و صابون ضرورت دارد.

MU موزیک

Hk خانه- و علم مصرف کردن — شاگرد پلانگذاری و تیاری خوراک را یاد میگیرند و مشکلات عملی خانه را حل میکند ، و همچنان علمی در باره پس انداز ، کریدیت و قرضها را یاد میگیرد.

Tmsl چوب و آهن کاری — شاگردان طرح کردن و تولید کردن با استفاده از مواد و وسایل ، ابزارها و تخنیکهای مسلک مثلاً کار سیم ، اره کاری و پیچاندن باید چیزهای را دیزاین و ایجاد کنند.

Txsl دوختن کالاها — شاگردان ممکن با استعمال مواد مختلف با وسایل ، ابزارها و تخنیکهای مسلکی مثل فلتنگ و بافندگی باید مواد را دیزاین و بوجود بیاورد.

لسان مادری – هدف تعلیم به لسان مادری تشویق و حفظ لسان مادری است. اگر شاگرد اساس خوب در لسان مادری داشته باشد میتواند لسانهای دیگری را آسانتر بیاموزد.

آموزش اختیاری و رایگان است – پیش ازینکه شاگرد آموزش لسان مادری خویش را فرا گیرد ، باید عریضه آن پروسس و تکمیل گردد. این ضروری است که برای تدریس این مضمون شاگرد فهم اساسی لسان مادری خویش را داشته باشد.

## تفریح

در بین صنف ها ، شاگردان تفریح میداشته باشند. شاگردان صنف ۱ – ۵ با دیگر شاگردان هم سن شان در تفریح یکجا میباشند. شاگردان صنف ۶-۹ با دیگر شاگردان عمر شان یکجا تفریح میگیرند. شاگردان بزرگسال هم میتوانند آنجا باشند ، اما آنها به اطاق تفریح که نامش آپیس است هم اجازه دارند که بروند.

در آنجا امکان بازی بیلارد ، پنگ پونگ ، هاکی هوایی ، چیستان ها و بازیهای بالای مصاحبت میتوانند بازی کند. در آپیس شاگردان میتوانند نوشابه و خوراک بخرند.

## درجه بندی

شاگردان برای اولین دفعه در صنف ۶ در تمام مضامین شان بعد از سمستر خزان درجه بندی میشوند. بعداً ، هر شاگرد در هر سمستر درجه بندی میشود. در سمستر اخیر در صنف ۹ ، شاگردان برای مکتب ابتدایه برای دفعه نهایی درجه بندی میشود.

## جلسه ارزیابی با IUP

شاگردان در هر سمستر شان ارزیابی میداشته باشند ، و مربی شاگرد برایشان در مورد ایشان معلومات میدهد که مکتبش چگونه میگذرد. درین جلسه یک پلان IUP (پلان پیشرفت انفرادی) گذاشته میشود ، که این یک پلان برای تعلیم و پیشرفت اجتماعی شاگرد میباشد. این ارزیابی چون یک متن میباشد که در مورد پلان آینده و پیشرفت تعلیمی و مقاصد پیشرفت شاگرد نوشته شده میباشد.

## قوانین نظم

سپروک سلوسن از خود قوانین دارد که بالای تمام شاگردان تحمیل میشوند. معلمان این قوانین را به شاگردان تشریح میکنند.



# مواد

شاگردان میتوانند تمام مواد مکتب را قرضداری کنند. شاگرد باید برای خود بکسه مکتب و کالای سپورتنی و آبیازی را خریداری کرد.

## نان چاشت مکتب

تمام اطفال در رستوران پیتا که در مکتب سولاندر موقعیت دارد نان رایگان میخورد. شاگردان یکجا با معلمان شان به خوراک میروند. در وقت جلسه داخله مکتب شما موقع دارید که مکتب را در مورد ضرورت به خوراک مشخص تان خبر دهید.

## اطلاع مریضی

اگر شما مریض هستید، وقت داکتر دارید و یا بر اساس کدام دلایل دیگر نمیتوانید به مکتب بیاید، والی / سرپرست مؤقت تان باید به مامورین مکتب زنگ بزنید یا ایمیل کند. حاضری برای تمام شاگردان اجباری است.

تلیفون: ۰۷۰-۰۹۱۱، ۰۶-۲۶۴۴۵-۶۹۶۷۵۳

ادرس ایمیل: [sprakslussen@pitea.se](mailto:sprakslussen@pitea.se)

## رخصت شاگردان

در مکتب اطفال در سویدن اجباری است. این به این یعنی که تمام شاگردان به استثنای اوقات تعطیلی و رخصت هفته هر روز مکتب میروند. اگر کدام روز شاگرد رخصت میکند، باید سرپرست / والی آنها برای رخصت عریضه کند. تمام عریضه ها توسط والیان / سرپرست باید از طریق فورمهای خاص ارائه شود. مدیرمکتب بالای این عریضه ها فیصله میکند، اما باید به معلم ناظر صنف به منظور قبولی تحویل شود.

## پاس / اجازه نامه های بس و تکسی ها

اگر ضرورت باشد، کارتهای بس را مکتب میدهد. کارتهای بس رایگان است و در رفت و آمد به مکتب استفاده شده میتواند. شاگردان که از سپروک سلوسن دورتر زندگی میکنند، و اگر خدمات بس در آنجا نباشند، نیز میتواند در میان مکتب و خانه و همچنان از سپرک سلوسن تا به اوقات ساعتی در مکتب یشان خدمات سفر تیکسی برایشان داده شود.

# کارتهای کتابخانه

ما هر هفته دوم به کتابخانه میرویم. هر شاگرد از خود کارت کتابخانه داشته میباشد. کتابها را بطور رایگان قرض کرده میتوانید، اما اگر پس به کتابخانه برگشته نشود، شاگردان باید برای هر کتاب ۲۰۰ کرون سویدنی تادیه کند.

## بیمه

تمام شاگردان در تمام سال تمام اوقات در رفت و آمد به مکتب بیمه میباشند.

## مرکز ساعتیری جوانان

سرپرست/والی شاگرد میتواند برای شاگرد بین سنین ۶-۱۲ برای جای در مرکز ساعتیری جوانان عریضه دهد. پیش ازینکه شاگرد در مرکز ساعتیری آغاز کند، این عریضه باید مطرح گردد. وقتیکه این تکمیل یافت، کارمند مرکز ساعتیری با والیتان در مورد وقت گرفتن یک جلسه معلوماتی با یک ترجمان در تماس میشود.

## محرمیت

مامورین اداری مکتب و (صحت شاگرد) برای بهتری شاگرد همکاری میکنند. ما تعهد محرمیت داریم، یعنی به دیگران در مورد اطفال شما بیرون از مکتب هیچ معلومات نمیدهیم. اگر احساس کنیم که شاگرد در موقف بد قرار دارد، ما مسؤلیت داریم تا اداره خدمات اجتماعی را خبر دهیم.

## مامورین مکتب

رئیس شرکت / سرمعلم. رئیس شرکت / سرمعلم ما لیندا ستروم نام دارد و مسؤل مکتب است.

ادرس ایمیل: [linda.strom@pitea.se](mailto:linda.strom@pitea.se)

تلیفون: ۰۹۱۱-۰۶۶۰۹۰۵۹۰۷، ۰۷۰۵۹۰۹۰۶۶۱۸۳

سرمعلم: وقتیکه یک شاگرد در صنف مکتب خود جابجا میشود، مدیر همان مکتب مسؤلیشان میشود.

معلم صنف / مربی: وظیفه این معلم اینست که مسؤل شاگرد میباشد و در ارتباط گرفتن با والیان مسؤلیت دارد.

SYV رهنمای کار و درس، در هر چیز کمک میکند بشمول انتخاب لیسه.

مامور رفاه: وقتیکه یک شاگرد میخواهد در مورد حالت مکتب و یا حالت شخصی با کسی صحبت میکند. مامور رفاه مسؤلیت محرمیت را دارد.

تلیفون: ۰۹۱۱-۶۹۶۶۱۲

نرس مکتب: نرس مکتب شاگردان را برای صحت آنها معاینه میکند. اگر شاگرد در جریان ساعتی مکتب مریض یا زخمی شود ، آنها میتواند به نرس مکتب مراجعه کند.

تلیفون: ۰۹۱۱-۶۹۶۶۱۱

Språksslussens klassblogg: [www.sprakslussen.wordpress.com](http://www.sprakslussen.wordpress.com)

Skola; Språksslussen

0911-69 60 00

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

## آیا سوال دارید؟

Språksslussen

Tingshusgatan, 943 31 ÖJEBYN

0911- 69 60 00

070-264 45 06

[www.pitea.se/sprakslussen](http://www.pitea.se/sprakslussen)

Informationsenheten Piteå kommun december 2016



Education Office  
0911-69 60 00  
[www.pitea.se](http://www.pitea.se)  
[www.facebook.com/pitea.se](https://www.facebook.com/pitea.se)



**Piteå kommun**